

(1) N° 54/713

TRANSMIS copie, pour information, à  
Monsieur le Chef du Département Hydro-  
logique de la Régideso à ASTRIDA, en le  
priant d'agréer mes vifs remerciements  
et l'assurance de ma considération très  
distinguée.

*n° 4943 / Col  
26/11/57*  
Réf. n° :

1 Annexe :  
Bijlage :

Objet :  
Voorwerp :

Alimentation eau  
Ruhengeri et Biumba.

T. 64



✓ Territoire de RUHENGHERI.-

Territoire de BIUMBA.-

Monsieur l'Administrateur de Territoire,

J'ai l'honneur de vous faire tenir copie de la  
réponse faite par M.le Chef du Département Hydrologique de la Régideso, à  
Astrida, à mon n°54/657 du 12 octobre 1957, objet repris en marge.

Je vous saurais gré de bien vouloir éclairer  
vos administrés quant à la teneur de la réponse du Chef du Département  
Hydrologique à Astrida, en s'adressant éventuellement à ce dernier pour  
renseignements complémentaires.

LE DIRECTEUR PROVINCIAL DU SERVICE DE  
LA COLONISATION DU RUANDA-URUNDI,  
I. GVIRTMAN,

Astribé,

16 octobre 1957.-

C. 055/017 - 175/321.-

Cl. B.-/C. F.-

Monsieur le Directeur Provincial  
du Service de la Colonisation

à

USUMBURA

Monsieur le Directeur,

Alimentations diverses  
Votre lettre 54/657 du 12/10/57

Les questions soulevées ont retenu toute mon attention.

1/- Distribution d'eau à Rubeczeri Tota.

La distribution est prévue au plan décennal à exécuter par nous sur crédits B. F.

Le travail aurait dû être réalisé cette année mais a été post posé pour des raisons budgétaires.

Plusieurs modes d'alimentation étaient possibles mais ce n'est finalement pas la solution suggérée par Monsieur MOUXE qui a été retenue.

2/- Puits en Territoire de Rumba.

Ces travaux sont exécutés sur crédits FBI - La localisation des puits est faite pour desservir au mieux la population coutumière, sans souci d'autres circonstances.

Le programme est définitivement arrêté.

Je vous prie d'exprimer, Monsieur le Directeur, l'assurance de ma considération très distinguée.-

Cl. HYE-WEU.

Chef du Département Hydrologique

1 0 + 20 destin  
2 AC  
4 Cl.

Usumbura

12 octobre 1957

54/657

n. 39257 Col. 4  
19/10/57

Copie à Monsieur le Commissaire Provincial, Résident  
du Ruanda à KIGALI.

à Monsieur l'Administrateur de Territoire à ✓  
Ruhengeri.

à Monsieur l'Administrateur de Territoire à  
BIUMBA.

*[Signature]*

REGIDESO à Ruhengeri  
Biumba

A Monsieur le Chef du Service Hydrologique  
à  
ASTENIDA.-

*[Handwritten mark]*

Monsieur le Chef de Service,

J'ai l'honneur de porter à votre connaissance que lors de mon voyage (juillet dernier), j'ai été saisi de deux demandes:

1°/ Distribution d'eau à Ruhengeri Poste.

grâce à la dérivation partant d'un gros canal passant à faible distance du Poste, demande émanant de Mr. ROUZE, Hôtélier;

2°/ Puits à Biumba, aux environs des concessions de Messieurs RYKA et FLAIKIN Charles, à Tchuru.

Ce dernier demande si la REGIDESO envisage les recherches ou la construction d'un puits aussi près que possible de leurs concessions (cas similaire à celui de Mr. CLEVER).

Je vous serais reconnaissant de vouloir bien renseigner Messieurs les Administrateurs respectifs sur les sujets éventuels de notre Service, afin qu'ils puissent en faire part aux intéressés.

Avec mes remerciements anticipés,

Veuillez agréer, Monsieur le Chef de Service, l'assurance de ma considération très distinguée.

Le Directeur du Service Provincial  
de la Colonisation du Ruanda-Urundi.

S/ I. GVIRTMAN,